



## FR

**Indications:**
**Atelles de poignet sans appui du pouce et avec fêrule palmaire (C500, C600):** Syndrome du canal carpien, syndrome de Guyon, maladie de Quervain, tendinitis, ténosynovite, lésions des ligaments, traumatismes, postopératoires, stabilisateur du poignet et lésions sportives.

**Atelles de poignet avec appui du pouce et sans fêrule palmaire (C400, C700):** Rizarthrosis, fracture luxation de Bennett, tendinitie, ténosynovite, lésions des ligaments, traumatismes, postopératoires, stabilisateur de l'articulation métacarpo-phalangienne et trapèze métacarpien du pouce.

**Atelles de poignet avec appui du pouce et fêrule palmaire (C800):** Syndrome du canal carpien, syndrome de Guyon, maladie de Quervain, tendinitie, ténosynovite, lésions des ligaments, traumatismes, postopératoires, stabilisateur du poignet, lésions sportives Rizarthrose, fracture luxation de Bennett, stabilisateur de l'articulation métacarpo-phalangienne et trapèze métacarpien du pouce.

**Précautions:**

- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement.
- Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.

- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- The orthosis requires assembly and prior adjustment by qualified personnel.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The general instructions of use and specific indications determined by your doctor should always be followed.
- Treatment with the orthosis should be regularly monitored by the doctor.
- If any side effects are experienced, your doctor should immediately be informed.
- Your doctor should be informed if a skin condition appears or any type of sensitisation occurs.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition.
- Do not let children play with this device.
- Make sure that the Velcro fasteners are free from fluff and lint to ensure that their closure properties are preserved.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Do not wear the orthosis while having a bath or shower, or sleeping at night.

**Instructions for proper fitting:**

- Select the right size by measuring the patient's wrist circumference. Excessive compression can cause discomfort. We recommend adjusting the compression until a comfortable fit is achieved.

The palmar and thumb splints are supplied pre-formed but may require adjustment to fit the patient's anatomy.

C500 / C600

- Abn og luk velcrosen ved underarmen, og før hånden ind i ortosen.
- Åbnring håndledet, og tilpas båndet på håndryggen.
- Når hånden ligger korrekt lukkes velcroklungerne, start med lukningen tættest på, og til sidst den fjerneste.
- Reguler om nødvendigt båndet på håndryggen igen, og tilpas håndledsremmen (C600)

C400 / C700 / C800

- Abn og luk velcrosen ved underarmen, og før hånden ind i ortosen.
- Når hånden ligger korrekt lukkes velcroklungerne, start med lukningen ved tommelfingeren, derefter lukningen tættest på denne og til sidst den fjerneste.

**Product maintenance - washing instructions:**
Before washing the support, fasten the Velcros and remove the palmar and thumb splints, which should be cleaned with a damp cloth. Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean.

**Note:** Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

## ENG

**Indications:**

**Wrist supports with palmar splint (C500, C600):**

Carpal tunnel syndrome, Guyon's canal syndrome, De Quervain syndrome, tendinitis, tenosynovitis, ligament injuries, trauma, post-surgery, wrist and sports injury stabiliser.

**Wrist and thumb supports without palmar splint (C400, C700):**

Rhizarthrosis, Bennett's fracture dislocation, tendinitis, tenosynovitis, ligament injuries, trauma, post-surgery, sports injuries, metacarpophalangeal and trapeziometacarpal joint stabiliser.

**Wrist and thumb supports with palmar splint (C800):**

Carpal tunnel syndrome, Guyon's canal syndrome, De Quervain syndrome, tendinitis, tenosynovitis, ligament injuries, trauma, post-surgery, wrist stabiliser, sports injuries. Rhizarthrosis, Bennett's fracture dislocation, metacarpophalangeal and trapeziometacarpal joint stabiliser.

**Precautions:**

- Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- The orthosis requires assembly and prior adjustment by qualified personnel.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient.
- The product should not be reused by other patients.
- The general instructions of use and specific indications determined by your doctor should always be followed.
- Treatment with the orthosis should be regularly monitored by the doctor.
- If any side effects are experienced, your doctor should immediately be informed.
- Your doctor should be informed if a skin condition appears or any type of sensitisation occurs.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition.
- Do not let children play with this device.
- Make sure that the Velcro fasteners are free from fluff and lint to ensure that their closure properties are preserved.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Do not wear the orthosis while having a bath or shower, or sleeping at night.

**Instructions for proper fitting:**

- Select the right size by measuring the patient's wrist circumference. Excessive compression can cause discomfort. We recommend adjusting the compression until a comfortable fit is achieved.

The palmar and thumb splints are supplied pre-formed but may require adjustment to fit the patient's anatomy.

C500 / C600

- Abn og luk velcrosen ved underarmen, og før hånden ind i ortosen.
- Åbnring håndledet, og tilpas båndet på håndryggen.
- Når hånden ligger korrekt lukkes velcroklungerne, start med lukningen tættest på, og til sidst den fjerneste.
- Reguler om nødvendigt båndet på håndryggen igen, og tilpas håndledsremmen (C600)

C400 / C700 / C800

- Abn og luk velcrosen ved underarmen, og før hånden ind i ortosen.
- Når hånden ligger korrekt lukkes velcroklungerne, start med lukningen ved tommelfingeren, derefter lukningen tættest på denne og til sidst den fjerneste.

**Product maintenance - washing instructions:**
Before washing the support, fasten the Velcros and remove the palmar and thumb splints, which should be cleaned with a damp cloth. Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean.

**Note:** Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

**Product maintenance - washing instructions:**
Before washing the support, fasten the Velcros and remove the palmar and thumb splints, which should be cleaned with a damp cloth. Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean.

**Note:** Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

**Note:** Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

## DK

**Indikationer:**

**Håndledsbandage uden tommelfinger, med håndfædersvine (C500, C600):**

Karpaltunnelsyndrom, Guyon-syndrom, Quervains sygdom, seneinflammation, seneskedehindebetændelse, seneskader, lettere skader, efter operationer, stabilisering af håndledet samt idrætsskader.

**Håndleds-/tommebandage uden håndfædder (C400, C700):**

Slidgigtforandringer, forskudd Bennett-brud, seneinflammation, seneskedehindebetændelse, seneskader, lettere skader, efter operationer, idrætsskader, stabilisering af grundledet og trapeziometacarpalleddet i tommelfingeren.

**Håndleds-/tommebandage med håndfædder (C800):**

Karpaltunnelsyndrom, Guyon-syndrom, Quervains sygdom, seneinflammation, seneskedehindebetændelse, seneskader, lettere skader, efter operationer, stabilisering af håndled samt idrætsskader. Slidgigtforandringer, forskudd Bennett-brud, stabilisering af grundledet og trapeziometacarpalleddet i tommelfingeren.

**Foeholdsregler:**

- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte anvendelses varighed.
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
- Inden brug skal ortosen først samles og tilpasses af kvalificeret personale.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Opfølgning skal kontrolleres ofte af en læge.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge omgående.
- Lægen skal informeres, hvis brugeren har hudlidelser eller nogen anden form for forøget følsomhed.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen støtter ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive overfølsom.
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt.
- Undgå at borm læger med udstyret.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af hurtiglukningerne af velcro for at bevare deres lukkeegenskaber; fjerne eventuelle træde, flug, etc. som sidder fast i velcroen.

- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Sanitersedespersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, om natten, etc.

**Vejledning i korrekt placering:**

Vælg den rette størrelse ved at måle omkredsen af patientens håndled. En for kraftig kompression kan forårsage ubehag. Vi anbefaler, at kompressionen reguleres, så denne er behagelig. Stiverne (ved håndfæde og tommelfinger) leveres i formet tilstand, men det er muligt, at de skal tilpasses ud fra patientens anatomi.

C500 / C600

- Abn og luk velcrosen ved underarmen, og før hånden ind i ortosen.
- Åbnring håndledet, og tilpas båndet på håndryggen.
- Når hånden ligger korrekt lukkes velcroklungerne, start med lukningen tættest på, og til sidst den fjerneste.
- Reguler om nødvendigt båndet på håndryggen igen, og tilpas håndledsremmen (C600)

C400 / C700 / C800

- Abn og luk velcrosen, og før hånden ind i ortosen.
- Når hånden ligger korrekt lukkes velcroklungerne, start med lukningen ved tommelfingeren, derefter lukningen tættest på denne og til sidst den fjerneste.

**Plig af produktet - vaskeanvisning:**

Inden produktet vaskes lukkes velcroklungerne, fjern stiverne (ved håndfæde og tommelfinger), som skal rengøres med en fugtig klud. Håndvaskes. Undgå at bruge bleghemid. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke rutsche. Må ikke udsættes for kemisk rent.

**Bemærk:** Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal meddeles producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

## EL

**Ενδείξεις:**

**Πατητάκια χωρίς αντίζερα με νάρθηκα παλάμης (C500, C600):** Σύνδρομο του καρπιαίου σωληνίου, σύνδρομο του Guyon, ή νόσος του Quervain, τενοντίτιδα, τονοθροχίτιδα, τραυματισμοί του συνδέσμου, τραυματισμοί, μεταχειρητική, σταθεροποίηση του καρπού και αθλητικο τραυματισμοί.

**Πατητάκια με αντίζερα χωρίς νάρθηκα παλάμης (C400, C700):** Ριζάρθρωση, κάταγμα – εξάρθρωση Bennett, τενοντίτιδα, τονοθροχίτιδα, τραυματισμοί του συνδέσμου, τραυματισμοί, μεταχειρητική, αθλητικο τραυματισμοί, σταθεροποίηση της μετακαρποφάλαγγικής άρθρωσης και τραπέζιοεξοειδούς-μετακαρπιαίου του αντίχειρα.

**Πατητάκια με αντίζερα με νάρθηκα παλάμης (C800):** Σύνδρομο του καρπιαίου σωληνίου, σύνδρομο του Guyon, ή νόσος του Quervain, τενοντίτιδα, τονοθροχίτιδα, τραυματισμοί του συνδέσμου, τραυματισμοί, μεταχειρητική, σταθεροποίηση του καρπού και αθλητικο τραυματισμοί. Ριζάρθρωση, κάταγμα – εξάρθρωση Bennett, σταθεροποίηση της μετακαρποφάλαγγικής άρθρωσης και τραπέζιοεξοειδούς-μετακαρπιαίου του αντίχειρα.

**Προβουλές:**

- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ή αποφασίσει ή χρονική διάρκεια της θεραπείας.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεύσιμου. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράστάτε.
- Ο κηδεύσιμος πρέπει πρώτα να συναρμολογηθεί και ρυθμιστεί από ένα εξειδικευμένο προσωπικό.
- Ο κηδεύσιμος δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για ένα μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Να διαβάσετε τις οδηγίες πριν τη χρήση και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο θεράπων ιατρός σας.
- Η θεραπεία πρέπει να παρακολουθείται συχνά από έναν θεράπον ιατρό.
- Εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε παρενέργεια ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να ενημερωθεί εάν παρουσιαστούν θερματικές αντιδράσεις στον ασθενή ή οποιαδήποτε άλλη μορφή ευαισθησίας.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρημών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεύσιμου.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Η καλή χρήση του κηδεύσιμου εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά.
- Μην επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.
- Συνιστάται ο καθαρισμός των αυτοκόλλητων του βέλκρο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά του αναλώσιμου, αφαιρώντας κλωστής, χνούδια κλπ. που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Η υγιεινή καθαρισμού γίνεται με τον απολυμαντή των βέλκρο για να αποβιβαθεί να το προϊόν να το προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημίες ή έχει φθαρεί.
- Μην φοράτε τον κηδεύσιμο κατά τη διάρκεια του μπάνιου, του ντους, της βραδινής ξαπόλησης κλπ.

**Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:**

Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μετράντας τον περιμετρο του καρπού του ασθενή. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ενόχληση. Συστήνεται η ρύθμιση της πίεσης στο σημείο που πιέζεται άμεσα. Οι νάρθηκες (παλάμη και αντίχειρα) είναι ήδη ρυθμισμένα αλλά υπάρχει πιθανότητα να χρειάζονται προσαρμογή ανάλογα την ανατομία του ασθενούς.

C500 / C600

- Öffnen Sie die Klettverschlüsse des Vorderarms und führen Sie die Hand in die Orthese ein.
- Legen Sie die Handgelenkbandage an und passen Sie das dorsale Band an.
- Nachdem die Hand korrekt eingeführt ist, schließen Sie die Klettverschlüsse von lähmmistenseitig ulnarisert.
- Passen Sie den Klettverschluss des dorsalen Bandes erneut an und passen Sie den Handgelenkgurt (C600) an.

C400 / C700 / C800

- Öffnen Sie die Klettverschlüsse und führen Sie die Hand in die Orthese ein.
- Nachdem die Hand korrekt eingeführt ist, schließen Sie die Klettverschlüsse, beginnend mit dem Verschluss am Daumen und fahren anschließend mit dem proximalen Verschluss fort, bis hin zum distalen.

**Wartung des Produkts - Anleitungen zum Waschen:**
Bevor die Kleidungsstücke gewaschen wird, müssen die Klettverschlüsse geschlossen und die Schienen (Handfäden und Daumen), die mit einem feuchten Tuch gereinigt werden müssen, entfernt werden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Keine Handwäsche. Keine Lauge verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Keine Trockeneigenschaften.

**Hinweis:** Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

## CS

**Indikace:**

**Bandáže zápalové bezpalcové, s dlahou pod dlani (C500, C600):**

Syndrom karpálneho tunelu, Syndrom Guyonova kanála, de Quervainova nemoc, zánešt šlach, tendosynovitída, poranění vazů, úrazy, pochirurgická péče, stabilizace zápalsti a sportovní zranění.

**Bandáže zápalové s palcovou dlahou, bez dlahové dlahy (C400, C700):** Rizarthrosis, Bennettova zlomenina, zánešt šlach, tendosynovitída, poranění vazů, úrazy, pochirurgická péče, sportovní zranění, stabilizace metakarpofalangeálního a trapezo-metakarpálního kloubu palce.

**Bandáže zápalvé s dlahovou a palcovou dlahou (C800):**

Syndrom karpálního tunelu, Syndrom Guyonova kanálu, de Quervainova nemoc, zánešt šlach, tendosynovitída, poranění vazů, úrazy, pochirurgická péče, stabilizace zápalostí a sportovní zranění, stabilizace metakarpofalangeálního a trapezo-metakarpálního kloubu palce.

**Přecautions:**

- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- La ortesis requiere un montaje y una adaptación previa realizada por el personal cualificado.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se deben respetar siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El seguimiento debe ser revisado con frecuencia por el facultativo.
- Si se nota algún efecto secundario, se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- Se debe informar al facultativo si el paciente sufre afecciones cutáneas o aparece cualquier tipo de sensibilización.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de velcro para conservar sus características de cierre, eliminando hilo, pelusa, etc. que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Pour l'éviter, veuillez porter la orthèse durant el bain, ducha, descanso nocturno, etc.

**Pokyny pro správné nasazení:**

Správnou velikost zvolte na základě změření obvodu zápěstí pacienta. Přílišná komprese může způsobit nepříjemnost. Doporučujeme upravit kompresi na komfortní míru. Dlaha (dlahová a palcová) se dodávají předtvarované, ale je možné, že je vzhledem k pacientské anatomii bude třeba upravit.

C500 / C600

- Oděpněte suché zipy na předlokti a na zápěsti a ruku vložte do ortézy.
- Åbnring håndledet, og tilpas båndet på håndryggen.
- Nasåde bandáž suché zipy na upravné pásky na hřbetu ruky.
- Když je ruka ve správné poloze, upevněte suché zipy od nejbližšího po nejvzdálenější.
- V případě potřeby upravte napětí hřbetního suchého zipu a udtáhnete popruh kolem zápěsti (C600)

C400 / C700 / C800

- Oděpněte suché zipy a ruku vložte do ortézy.
- Když je ruka ve správné poloze, upevněte suché zipy, nejprve u palce a pak od nejbližšího po nejvzdálenější.

**Údržba výrobku - Pokyny k prání:**

Než výrobek vyperete, upevněte suché zipy a vyjměte dlaha (dlahovou a palcovou), které je třeba očistit vlhkým hadříkem.

Perte ručnic. Neopouštějte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlejte. Nečistěte chemicky.

**Poznámka:** Jakýkoliv závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členskému státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

## DE

**Indikationen:**
**Handgelenkbandagen ohne Daumenstütze, aber mit Handfächenschiene (C500, C600):** Karpaltunnelsyndrom, Logo-de-Guyon-Syndrom, Quervain-Krankheit, Sehnenentzündung, Sehnscheidenentzündung, Bänderverletzungen, Trauma, postoperative Behandlung, Stabilisierung des Handgelenks und Sportverletzungen.
**Handgelenkbandagen mit Daumenstütze, ohne Handfächenschiene (C400, C700):** Rhizarthrose, Bennett-Luxationsfraktur, Sehnenentzündung, Sehnscheidenentzündung, Bänderverletzungen, Trauma, postoperative Behandlung, Sportverletzungen, Stabilisierung des Metacarpophalangealgelenks („MCP“) und des großen Vierecksbein (Trapezium) des Daumens.
**Handgelenkbandagen mit Daumenstütze und Handfächenschiene (C800):** Karpaltunnelsyndrom, Logo-de-Guyon-Syndrom, Quervain-Krankheit, Sehnenentzündung, Sehnscheidenentzündung, Bänderverletzungen, Trauma, postoperative Behandlung, Stabilisierung des Handgelenks und Sportverletzungen. Rhizarthrose, Bennett-Luxationsfraktur, Stabilisierung des Metacarpophalangealgelenks („MCP“) und des großen Vierecksbein (Trapezium) des Daumens.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

- Der Arzt ist die befähigte Person, die die Dauer der Behandlung vorschreibt und entscheidet.
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Die Orthese erfordert eine vorherige Montage und Anpassung, die von einem qualifizierten Personal durchgeführt werden muss.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, Sie sollte jedoch nur von einem kompetenten Personal verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
- Die Behandlung muss mit dem Arzt regelmäßig überprüft werden.
- Wenn eine Nebenwirkung festgestellt wird, muss dies sofort dem Arzt mitgeteilt werden.
- Der Arzt muss Sie informiert werden, wenn der Patient an Hautreizungen leidet oder jegliche Sensibilisierung auftritt.
- Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Stütz Bereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Die korrekte Verwendung der Orthese hängt vom Zustand ihrer Elemente ab. Daher müssen diese regelmäßig überprüft werden. Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen.
- Es wird empfohlen, die Klettverschlusschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Verschluss-Eigenschaften beizubehalten und Fäden und Filusen usw. zu entfernen, die sich möglicherweise festgesetzt haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Das ärztliche Personal, das die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Details des Produkts als auch seinen Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Die Orthese während des Badens, Duschens, der nächtlichen Ruhe usw. nicht tragen.

**Anleitungen für die Anwendung:**

Wählen Sie die geeignete Größe aus, indem Sie den Umfang des Handgelenks des Patienten messen. Ein übermäßiger Druck kann Unannehmlichkeiten verursachen. Wir empfehlen Ihnen, den Druck so zu regulieren, bis ein bequemer Zustand erreicht wird. Die Schienen (Handfäden und Daumen) werden vorgeformt geliefert. Es ist jedoch möglich, dass sie gemäß der Anatomie des Patienten angepasst werden müssen.

C500 / C600

- Öffnen Sie die Klettverschlüsse des Vorderarms und führen Sie die Hand in die Orthese ein.
- Legen Sie die Handgelenkbandage an und passen Sie das dorsale Band an.
- Nachdem die Hand korrekt eingeführt ist, schließen Sie die Klettverschlüsse von lähmmistenseitig ulnarisert.
- Passen Sie den Klettverschluss des dorsalen Bandes erneut an und passen Sie den Handgelenkgurt (C600) an.

C400 / C700 / C800

- Öffnen Sie die Klettverschlüsse und führen Sie die Hand in die Orthese ein.
- Nachdem die Hand korrekt eingeführt ist, schließen Sie die Klettverschlüsse, beginnend mit dem Verschluss am Daumen und fahren anschließend mit dem proximalen Verschluss fort, bis hin zum distalen.

**Wartung des Produkts - Anleitungen zum Waschen:**
Bevor die Kleidungsstücke gewaschen wird, müssen die Klettverschlüsse geschlossen und die Schienen (Handfäden und Daumen), die mit einem feuchten Tuch gereinigt werden müssen, entfernt werden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Keine Handwäsche. Keine Lauge verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Keine Trockeneigenschaften.

**Hinweis:** Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

## ES

**Indicaciones:**

**Muñequeras sin pulgar con fêrulea palmar (C500, C600):** Síndrome del túnel carpiano, Síndrome de Guyon, Enfermedad de Quervain, tendinitis, tendosinovitis, lesiones ligamentos, traumatismos, post-cirugías, estabilizador de la muñeca y lesiones deportivas.

**Muñequeras de pulgar sin fêrulea palmar (C400, C700):** Rizartriosis, Fractura Luxación de Bennett, tendinitis, tendosinovitis, lesiones ligamentos, traumatismos, post-cirugías, lesiones deportivas, estabilizador de la articulación metacarpofalángica y trapecio metacarpariana del pulgar.

**Muñequeras de pulgar con fêrulea palmar (C800):** Síndrome del túnel carpiano, Síndrome de Guyon, Enfermedad de Quervain, tendinitis, tendosinovitis, lesiones ligamentos, traumatismos, postcirugías, estabilizador de la muñeca, lesiones deportivas, Rizartriosis, Fractura Luxación de Bennett, estabilizador de la articulación metacarpofalángica y trapecio metacarpariana del pulgar.

**Precauciones:**

- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- La ortesis requiere un montaje y una adaptación previa realizada por el personal cualificado.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se deben respetar siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El seguimiento debe ser revisado con frecuencia por el facultativo.
- Si se nota algún efecto secundario, se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- Se debe informar al facultativo si el paciente sufre afecciones cutáneas o aparece cualquier tipo de sensibilización.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de velcro para conservar sus características de cierre, eliminando hilo, pelusa, etc. que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Pour l'éviter, veuillez porter la orthèse durant el bain, ducha, descanso nocturno, etc.

**Instrucciones para una correcta colocación:**

Elija la talla adecuada midiendo el contorno de muñeca del paciente. Una compresión excesiva puede producir molestias. Aconsejamos regular la compresión hasta conseguir un estado de confort. Las fêruleas (palmar y pulgar) se suministran pre-conformadas, pero es posible que requieran adaptación en función de la anatomía del paciente.

C500 / C600

- Abra los velcros del antebrazo y muñeca e introduzca la mano en la ortesis.
- Coloque la muñequera y ajuste la banda dorsal.
- Una vez posicionada la mano, cierre los velcros desde el proximal hacia el distal.
- Reajuste el velcro de la banda dorsal si se precisa y ajuste la cincha de muñeca (C600)

C400 / C700 / C800

- Abra los velcros e introdu



